

**МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ**  
**УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**  
**«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТРАНСПОРТА»**  
**(РУТ (МИИТ))**



Рабочая программа дисциплины (модуля),  
как компонент образовательной программы  
высшего образования - программы бакалавриата  
по направлению подготовки  
48.03.01 Теология,  
утвержденной первым проректором РУТ (МИИТ)  
Тимониным В.С.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

**Церковнославянский язык**

Направление подготовки: 48.03.01 Теология

Направленность (профиль): Православие в контексте мировой культуры

Форма обучения: Очная

Рабочая программа дисциплины (модуля) в виде  
электронного документа выгружена из единой  
корпоративной информационной системы управления  
университетом и соответствует оригиналу

Простая электронная подпись, выданная РУТ (МИИТ)  
ID подписи: 1212400  
Подписал: начальник центра Киселев Кирилл Сергеевич  
Дата: 30.05.2024

## 1. Общие сведения о дисциплине (модуле).

Целями освоения дисциплины «Церковнославянский язык» являются:

- формирование у студентов общего представления о церковнославянском языке, его особенностях, истории и значении для богослужения Русской Православной Церкви,
- овладение обучающимися необходимыми знаниями в области грамматики церковнославянского языка для чтения, перевода и лингвистического анализа церковнославянских текстов.

## 2. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю).

Перечень формируемых результатов освоения образовательной программы (компетенций) в результате обучения по дисциплине (модулю):

**ОПК-7** - Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач;

**УК-4** - Способен осуществлять коммуникацию в религиозной сфере в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

Обучение по дисциплине (модулю) предполагает, что по его результатам обучающийся будет:

### **Владеть:**

- способностью понимать богослужебный текст;
- навыками комплексного анализа текста, его грамматического комментирования и перевода;
- способностью работать с церковно-славянскими богословскими источниками на языке оригинала;
- навыками богословско-филологического анализа церковнославянских текстов;
- языком как важнейшим коммуникативным средством, обуславливающим успешное решение задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

### **Знать:**

- ключевые понятия;
- историю церковнославянского языка;
- специфику церковнославянского языка в сравнении со старославянским языком и современным русским литературным языком;
- фонетический строй церковнославянского языка;

- основы морфологии и синтаксиса;
- особенности лексики церковнославянского языка;
- языковые и жанровые особенности церковнославянских текстов, методы и приемы работы с церковнославянскими текстами;
- особенности перевода богослужебных текстов.

**Уметь:**

- характеризовать грамматические формы и конструкции;
- различать омонимичные грамматические формы;
- проводить сопоставление элементов церковнославянского и русского языков;
- грамотно и осмысленно читать церковнославянские тексты, в том числе богослужебные;
- пользоваться словарями, справочной литературой;
- переводить церковнославянские тексты на русский язык;
- использовать методы и приемы работы с церковнославянскими текстами с учетом их языковых и жанровых особенностей;
- применять полученные знания в межличностном и межкультурном взаимодействии.

3. Объем дисциплины (модуля).

3.1. Общая трудоемкость дисциплины (модуля).

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 8 з.е. (288 академических часа(ов)).

3.2. Объем дисциплины (модуля) в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Тип учебных занятий	Количество часов		
	Всего	Семестр	
		№3	№4
Контактная работа при проведении учебных занятий (всего):	192	96	96
В том числе:			
Занятия лекционного типа	96	48	48
Занятия семинарского типа	96	48	48

3.3. Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся, а также в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации

образовательной программы на иных условиях, при проведении промежуточной аттестации составляет 96 академических часа (ов).

3.4. При обучении по индивидуальному учебному плану, в том числе при ускоренном обучении, объем дисциплины (модуля) может быть реализован полностью в форме самостоятельной работы обучающихся, а также в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении промежуточной аттестации.

#### 4. Содержание дисциплины (модуля).

##### 4.1. Занятия лекционного типа.

№ п/п	Тематика лекционных занятий / краткое содержание
1	<p>История церковнославянского языка. Основные определения.</p> <p>Понятие о церковнославянском языке. Церковнославянский язык, праславянский язык, старославянский язык, древнерусский язык, русский язык: соотношение понятий. Основные периоды становления и развития церковнославянского языка. Вопрос о докирилловском славянском письме. Свв. равноапостольные Кирилл и Мефодий – создатели славянской письменности. История Моравской миссии. Жизненный подвиг славянских первоучителей, их церковное прославление. Особенности переводческой техники свв. Мефодия и Кирилла. Церковнославянский и древнегреческий языки: заимствования, калькирование, сложение основ.</p>
2	<p>Распространение славянской книжности и христианизация славянских земель. Ученики свв. Кирилла и Мефодия.</p> <p>Христианизация славянских земель и распространение в них славянской книжности. Деятельность учеников свв. Кирилла и Мефодия в Болгарии и Македонии. Преславская и Охридская школы. Царь Симеон, Иоанн, экзарх Болгарский, Наум, Климент, Константин Преславский, «Сказание о письменах» черноризца Храбра. Источники изучения церковнославянского языка. Церковнославянский язык как литургический язык Русской Православной Церкви. Церковнославянский язык и путь богопознания. Роль церковнославянского языка в развитии русского литературного языка.</p>
3	<p>Памятники и изводы церковнославянского языка.</p> <p>Древнейшие памятники письменности (Евангелия, Псалтири, Минеи, Апостолы, сборники, требники). Основные места их хранения в России и за рубежом. Внешний вид памятников. Работа писцов. Материал и орудия письма. Палимпсесты. Изводы церковнославянского языка. Основные типы почерка в славянской письменности. Понятие «уставное письмо», «полууставное письмо», «скоропись». Вязь и ее виды. Церковнославянские рукописи.</p>
4	<p>Церковнославянская азбука.</p> <p>Глаголица и кириллица. Орфография. Правила чтения церковнославянских текстов. Основные различия церковнославянской и русской азбук. Гражданский шрифт. Употребление и произношение букв. Дублетные буквы. Прописные буквы.</p>
5	<p>Надстрочные знаки и знаки препинания. Числа и цифры в церковнославянском языке.</p> <p>Надстрочные знаки (ударение, придыхание, титла, паерок, краткая, кавыки) и знаки препинания. Число и цифра. Запись чисел в церковнославянских текстах. Обозначение больших чисел.</p>

№ п/п	Тематика лекционных занятий / краткое содержание
	Морфологические особенности счетных слов (особенности словоизменения). Простые наименования чисел, сложные и составные. Особенности церковнославянского летосчисления. Сравнение с древнегреческой и римской системами счисления.
6	Звуки церковнославянского языка. Классификация звуков. Закон открытого слога. Гласные в начале слова. Редуцированные гласные. Условия усиления и ослабления редукции. Сочетания звуков. Чередование гласных. Изменение согласных звуков: смягчение гортанных, зубных, губных звуков; изменение согласных в их сочетании, выпадение бсогласных. Звуковые особенности церковнославянского языка.
7	Лексико-фразеологическая система церковнославянского языка. Словари церковнославянского языка. Семантическая классификация церковнославянской лексики. Слова церковнославянского языка, их происхождение и значение. Классификация лексики церковнославянского языка в историко-этимологическом аспекте. Лексика церковнославянского и русского языков: сходства и различия. Изменение значений церковнославянских слов в русском языке. «Церковный словарь» прот. П. Алексеева. Словарь церковнославянского и русского языка. Церковнославянский словарь прот. А. Свирелина. Полный церковнославянский словарь прот. Г. Дьченко. «Словарь трудных слов из богослужения: Церковнославяно-русские паронимы» О.А. Седаковой. Большой словарь церковнославянского языка Нового времени.
8	Морфемика. Общая характеристика морфологической системы церковнославянского языка. Морфемика церковнославянского языка: состав слова. Морфология церковнославянского языка. Части речи (самостоятельные и служебные) и их грамматические категории. Особенности категории числа: понятие о двойственном числе. Система времен церковнославянского глагола, значение временных форм. Особенности именной падежной системы.
9	Имя существительное и его морфологические признаки. Виды и грамматические свойства имен существительных. Образование имен существительных. Род имен существительных. Изменение имен существительных по числам и падежам. Типы склонения имен существительных: I, II, III, IV. Графические средства преодоления грамматической омонимии: различение падежных значений при помощи острого, тяжелого и облеченного ударений, дублетных букв.
10	1-ое склонение имен существительных. Падежные окончания первого склонения. Особенности 1-го склонения.
11	2-ое склонение имен существительных. Падежные окончания второго склонения. Особенности 2-го склонения.
12	3-е склонение имен существительных. Падежные окончания третьего склонения. Особенности 3-го склонения.
13	4-ое склонение имен существительных. Падежные окончания четвертого склонения. Особенности 4-го склонения.
14	Местоимения и их морфологические признаки. Виды местоимений и их значения. Образование местоимений. Личные местоимения 1-го, 2-го и 3-го лица. Возвратное местоимение «себе». Местоимения «иже», «еже», «яже». Склонение местоимений. Полные и краткие формы местоимений.
15	Имя прилагательное и его морфологические признаки. Грамматические свойства имени прилагательного. Образование имен прилагательных. Полные и краткие имена прилагательные. Склонение кратких имен прилагательных.
16	Склонение полных имен прилагательных. Степени сравнения прилагательных. Склонение полных имен прилагательных. Степени сравнения имен прилагательных. Склонение прилагательных сравнительной степени кратких.
17	Имя числительное и его морфологические признаки.

№ п/п	Тематика лекционных занятий / краткое содержание
	Имя числительное и его значения. Склонение количественных числительных. Образование сложных количественных числительных и их склонение. Сочетание числительных с именами существительными.
18	Склонение порядковых числительных. Образование и склонение порядковых числительных. Собирательные числительные. Кратные и дробные числительные.
19	Глагол и его морфологические признаки. Морфологические признаки глагола. Инфинитив. Переходные и непереходные глаголы. Виды и залогов глагола. Наклонение глагола: изъявительное, сослагательное, повелительное. Вопрос о желательном наклонении. Время глагола.
20	Спряжение глаголов. Особенности 1 и 2 спряжения. Спряжение глагола «быти». Архаическое спряжение глаголов.
21	Глагол в настоящем и будущем времени. Изъявительное наклонение. Настоящее время, его образование и спряжение. Изменение конечных согласных основы. Простое будущее время (совершенного вида), его образование и спряжение. Сложное будущее время (несовершенного вида), его образование и спряжение.
22	Прошедшие времена. Аорист. Система прошедших времен: аорист, перфект, имперфект, плюсквамперфект. Аорист, его значение и употребление в церковнославянских текстах. Типы аориста, их образование и спряжение. Трудные случаи спряжения аориста.
23	Имперфект. Имперфект, его значение и употребление в церковнославянских текстах. Формы и образование имперфекта. Спряжение имперфекта.
24	Перфект (прошедшее совершенное). Перфект, его значение и употребление в церковнославянских текстах. Формы и образование перфекта. Спряжение перфекта.
25	Плюсквамперфект (давно прошедшее время). Плюсквамперфект, его значение и употребление в церковнославянских текстах. Формы и образование плюсквамперфекта. Спряжение плюсквамперфекта.
26	Сослагательное и желательное наклонения глаголов. Сослагательное наклонение, его значение, образование и спряжение. Желательное наклонение, его значение и образование.
27	Повелительное наклонение глаголов. Повелительное наклонение, его значение, образование и спряжения.
28	Причастие и его морфологические признаки. Грамматические свойства причастия. Краткие и полные формы причастий. Действительные причастия настоящего и прошедшего времени, их образование и склонение.
29	Страдательные причастия. Страдательные причастия настоящего и прошедшего времени, их образование и склонение. Страдательные формы глагола.
30	Наречие и его морфологические признаки. Наречие и его значения. Разряды наречий по значению. Образование наречий.
31	Служебные части речи. Классификация предлогов, союзов и союзных слов и частиц. Особенности употребления служебных частей речи. Употребление междометий.
32	Общая характеристика синтаксической системы церковнославянского языка. Основные синтаксические единицы. Словосочетания и предложения. Виды связи в предложениях. Члены предложений. Виды предложений: простые и сложные, распространенные и нераспространенные. Жанры церковнославянских текстов. Особенности и трудности перевода

№ п/п	Тематика лекционных занятий / краткое содержание
	церковнославянских текстов.
33	Простое предложение. Подлежащее и сказуемое. Простые предложения. Главные члены предложения (подлежащее и сказуемое): их значение, способы выражения и согласование.
34	Простое предложение. Второстепенные члены предложения. Второстепенные члены предложения (определение, дополнение, обстоятельство): их значение и способы выражения. Порядок слов в предложении.
35	Классификация простых предложений. Предложения с обособленными членами. Предложения с однородными членами. Предложения с обращениями.
36	Сложное предложение. Классификация сложных предложений. Сложносочиненные предложения. Сложноподчиненные предложения. Средства связи предикативных частей в составе сложного предложения. Виды придаточных предложений. Особенности перевода сложных предложений.
37	Сложное предложение. Классификация сложных предложений. Сложносочиненные предложения. Сложноподчиненные предложения. Средства связи предикативных частей в составе сложного предложения. Виды придаточных предложений. Особенности перевода сложных предложений.
38	Описательная форма времен. Одиночное отрицание. Особенности употребления и перевода синтаксических конструкций с оборотом «описательная (перифрастическая) форма времен». Предложения с одиночным отрицанием.
39	Синтаксические конструкции с двойными падежами. Конструкции с двойным именительным. Конструкции с двойным винительным. Конструкции с двойным родительным. Конструкции с двойным дательным. Особенности употребления и перевода синтаксических конструкций с двойными падежами.
40	Инфинитивные конструкции. Особенности, употребление и перевод инфинитивных конструкций.
41	Дательный самостоятельный. Значение, особенности, употребление и перевод синтаксических конструкций с дательным самостоятельным.
42	Сложные предложения усложненного типа и периоды. Значение и особенности употребления и перевода сложных предложений усложненного типа. Значение и особенности употребления и перевода периодов. Их употребление в богослужебных текстах.
43	Знаки препинания в сложном предложении. Прямая и косвенная речь. Особенности пунктуации в сложных предложениях. Особенности прямой и косвенной речи и их оформление.
44	Фразеологизмы в церковнославянском языке. Понятие о фразеологизмах. Основные церковнославянские фразеологизмы. Библиизмы. Литургизмы. Церковнославянские устойчивые сочетания в русском языке.
45	Особенности перевода богослужебных текстов. История перевода Библии на русский язык. Лингвистический анализ Шестопсалмия.
46	Комплексная работа с церковнославянским текстом. Комплексная работа с церковнославянским текстом. Чтение, анализ, комментирование и перевод (письменный и устный) церковнославянского текста на русский язык.
47	Комплексная работа с церковнославянским текстом. Комплексная работа с церковнославянским текстом. Чтение, анализ, комментирование и перевод

№ п/п	Тематика лекционных занятий / краткое содержание
	(письменный и устный) церковнославянского текста на русский язык.
48	Комплексная работа с церковнославянским текстом. Чтение, анализ, комментирование и перевод (письменный и устный) церковнославянского текста на русский язык.

## 4.2. Занятия семинарского типа.

### Практические занятия

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
1	История церковнославянского языка. Основные определения. На занятии обучающиеся познакомятся с историей церковнославянского языка.  Узнают основные определения.
2	Распространение славянской книжности и христианизация славянских земель. Ученики свв. Кирилла и Мефодия. На занятии обучающиеся пройдут период распространения славянской книжности и христианизация славянских земель.  Узнают про учеников свв. Кирилла и Мефодия.  Рассмотрят христианизацию славянских земель и распространение в них славянской книжности. Деятельность учеников свв. Кирилла и Мефодия в Болгарии и Македонии. Преславская и Охридская школы.  Царь Симеон, Иоанн, экзарх Болгарский, Наум, Климент, Константин Преславский, «Сказание о письменах» черноризца Храбра.  Узнают источники изучения церковнославянского языка. Рассмотрят церковнославянский язык как литургический язык Русской Православной Церкви. Церковнославянский язык и путь богопознания. Роль церковнославянского языка в развитии русского литературного языка.
3	Памятники и изводы церковнославянского языка. На занятии обучающиеся узнают про памятники и изводы церковнославянского языка. Сюда входят древнейшие памятники письменности (Евангелия, Псалтири, Минеи, Апостолы, сборники, требники). А также основные места их хранения в России и за рубежом. Внешний вид памятников.  Узнают про работу писцов, материал и орудия письма  Рассмотрят палимпсесты, изводы церковнославянского языка.  Изучат основные типы почерка в славянской письменности. Понятие «уставное письмо», «полууставное письмо», «скоропись». Вязь и ее виды. Церковнославянские рукописи.
4	Церковнославянская азбука. Письмо и чтение. На занятии обучающиеся рассмотрят церковнославянскую азбуку. Глаголица и кириллица. Орфография. Правила чтения церковнославянских текстов. Основные различия церковнославянской и русской азбук. Гражданский шрифт. Употребление и произношение букв. Дублетные буквы. Прописные буквы.
5	Надстрочные знаки и знаки препинания. Числа и цифры в церковнославянском



№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
	<p>языке. Письмо и чтение.</p> <p>На занятии обучающиеся рассмотрят надстрочные знаки и знаки препинания. Числа и цифры в церковнославянском языке. Надстрочные знаки (ударение, придыхание, титла, паерок, краткая, кавыки) и знаки препинания. Число и цифра. Запись чисел в церковнославянских текстах. Обозначение больших чисел. Морфологические особенности счетных слов (особенности словоизменения). Простые наименования чисел, сложные и составные. Особенности церковнославянского летосчисления. Сравнение с древнегреческой и римской системами счисления.</p>
6	<p>Звуки церковнославянского языка. Письмо и чтение.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут звуки церковнославянского языка. Классификацию звуков. Закон открытого слога. Гласные в начале слова. Редуцированные гласные. Условия усиления и ослабления редукции. Сочетания звуков. Чередование гласных. Изменение согласных звуков: смягчение гортанных, зубных, губных звуков; изменение согласных в их сочетании, выпадение бсогласных. Звуковые особенности церковнославянского языка.</p>
7	<p>Лексико-фразеологическая система церковнославянского языка. Словари церковнославянского языка. Письмо и чтение.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут лексико-фразеологическую систему церковнославянского языка. Словари церковнославянского языка. Семантическую классификацию церковнославянской лексики. Слова церковнославянского языка, их происхождение и значение. Классификацию лексики церковнославянского языка в историко-этимологическом аспекте. Лексику церковнославянского и русского языков: сходства и различия. Изменение значений церковнославянских слов в русском языке на примере: «Церковный словарь» прот. П. Алексева. Словарь церковнославянского и русского языка. Церковнославянский словарь прот. А. Свирилина. Полный церковнославянский словарь прот. Г. Дьченко. «Словарь трудных слов из богослужения: Церковнославяно-русские паронимы» О.А. Седаковой. Большой словарь церковнославянского языка Нового времени.</p>
8	<p>Морфемика. Общая характеристика морфологической системы церковнославянского языка. Письмо и чтение. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут морфемикой: общая характеристика морфологической системы церковнославянского языка. Морфемика церковнославянского языка: состав слова. Морфологию церковнославянского языка. Части речи (самостоятельные и служебные) и их грамматические категории. Особенности категории числа: понятие о двойственном числе. Система времен церковнославянского глагола, значение временных форм. Особенности именной падежной системы.</p>
9	<p>Имя существительное и его морфологические признаки. Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут имя существительное и его морфологические признаки. Виды и грамматические свойства имен существительных. Образование имен существительных. Род имен существительных. Изменение имен существительных по числам и падежам. Типы склонения имен существительных: I, II, III, IV. Графические средства преодоления грамматической омонимии: различение падежных значений при помощи острого, тяжелого и обличенного ударений, дублетных букв.</p>
10	<p>1-ое склонение имен существительных. Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут 1-ое склонение имен существительных. Падежные окончания первого склонения. Особенности 1-го склонения.</p>
11	<p>2-ое склонение имен существительных. Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут 2-ое склонение имен существительных. Падежные окончания второго склонения. Особенности 2-го склонения</p>
12	<p>3-е склонение имен существительных. Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут 3-е склонение имен существительных. Падежные окончания третьего склонения. Особенности 3-го склонения.</p>
13	<p>4-ое склонение имен существительных. Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p>

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
	На занятии обучающиеся разберут 4-ое склонение имен существительных. Падежные окончания четвертого склонения. Особенности 4-го склонения.
14	<p>Местоимения и их морфологические признаки. Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут местоимения и их морфологические признаки. Виды местоимений и их значения. Образование местоимений. Личные местоимения 1-го, 2-го и 3-го лица. Возвратное местоимение «себе». Местоимения «иже», «еже», «яже». Склонение местоимений. Полные и краткие формы местоимений.</p>
15	<p>Имя прилагательное и его морфологические признаки. Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут имя прилагательное и его морфологические признаки. Грамматические свойства имени прилагательного. Образование имен прилагательных. Полные и краткие имена прилагательные. Склонение кратких имен прилагательных.</p>
16	<p>Склонение полных имен прилагательных. Степени сравнения прилагательных. Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут Склонение полных имен прилагательных. Степени сравнения прилагательных. Склонение полных имен прилагательных. Степени сравнения имен прилагательных. Склонение прилагательных сравнительной степени кратких.</p> <p>В конце занятия: чтение, письмо, перевод.</p>
17	<p>Имя числительное и его морфологические признаки. Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут имя числительное и его морфологические признаки. Имя числительное и его значения. Склонение количественных числительных. Образование сложных количественных числительных и их склонение. Сочетание числительных с именами существительными.</p> <p>В конце занятия выполнят: чтение, письмо, перевод, упражнения.</p>
18	<p>Склонение порядковых числительных. Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут склонение порядковых числительных. Образование и склонение порядковых числительных. Собирательные числительные. Кратные и дробные числительные.</p> <p>В конце занятия будут: чтение, письмо, перевод, упражнения.</p>
19	<p>Глагол и его морфологические признаки. Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут глагол и его морфологические признаки. Морфологические признаки глагола. Инфинитив. Переходные и непереходные глаголы. Виды и залого глагола. Наклонение глагола: изъявительное, сослагательное, повелительное. Вопрос о желательном наклонении. Время глагола.</p> <p>В конце занятия будут: упражнения, перевод, чтение и письмо.</p>
20	<p>Спряжение глаголов. Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут пряжение глаголов. Особенности 1 и 2 спряжения. Спряжение глагола «быти». Архаическое спряжение глаголов.</p> <p>В конце занятия будет: чтение, перевод, письмо и упражнения.</p>
21	<p>Глагол в настоящем и будущем времени. Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут глагол в настоящем и будущем времени. Изъявительное наклонение. Настоящее время, его образование и спряжение. Изменение конечных согласных основы. Простое будущее время (совершенного вида), его образование и спряжение. Сложное будущее время</p>

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
	<p>(несовершенного вида), его образование и спряжение.</p> <p>В конце занятия будут письмо, чтение, перевод и упражнения.</p>
22	<p>Прошедшие времена. Аорист. Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут прошедшие времена. Аорист. Система прошедших времен: аорист, перфект, имперфект, плюсквамперфект. Аорист, его значение и употребление в церковнославянских текстах. Типы аориста, их образование и спряжение. Трудные случаи спряжения аориста.</p> <p>В конце занятия будут чтение, перевод, письмо и упражнения.</p>
23	<p>Имперфект. Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут имперфект. Имперфект, его значение и употребление в церковнославянских текстах. Формы и образование имперфекта. Спряжение имперфекта.</p> <p>В конце занятия будут чтение, перевод, письмо и упражнения.</p>
24	<p>Перфект (прошедшее совершенное). Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут перфект (прошедшее совершенное). Перфект, его значение и употребление в церковнославянских текстах. Формы и образование перфекта. Спряжение перфекта.</p> <p>В конце занятия будут чтение, перевод, письмо и упражнения.</p>
25	<p>Плюсквамперфект (давно прошедшее время). Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут плюсквамперфект (давно прошедшее время). Плюсквамперфект, его значение и употребление в церковнославянских текстах. Формы и образование плюсквамперфекта. Спряжение плюсквамперфекта.</p> <p>В конце занятия будут упражнения, чтение, письмо и перевод.</p>
26	<p>Сослагательное и желательное наклонения глаголов. Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут сослагательное и желательное наклонения глаголов. Сослагательное наклонение, его значение, образование и спряжение. Желательное наклонение, его значение и образование.</p> <p>В конце занятия будут упражнения, чтение, перевод и письмо.</p>
27	<p>Повелительное наклонение глаголов. Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут повелительное наклонение глаголов. Повелительное наклонение, его значение, образование и спряжения.</p> <p>В конце занятия будут чтение, перевод, письмо и упражнения.</p>
28	<p>Причастие и его морфологические признаки. Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут причастие и его морфологические признаки. Грамматические свойства причастия. Краткие и полные формы причастий. Действительные причастия настоящего и прошедшего времени, их образование и склонение.</p> <p>В конце занятия будут чтение, перевод, письмо и упражнения.</p>
29	<p>Страдательные причастия. Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут страдательные причастия. Страдательные причастия настоящего и прошедшего времени, их образование и склонение. Страдательные формы глагола.</p> <p>В конце занятия будут чтение, письмо, перевод и упражнения.</p>

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
30	<p>Наречие и его морфологические признаки. Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут наречие и его морфологические признаки. Наречие и его значения. Разряды наречий по значению. Образование наречий.</p> <p>В конце занятия будут чтение, письмо, перевод и упражнения.</p>
31	<p>Служебные части речи. Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут служебные части речи. Классификация предлогов, союзов и союзных слов и частиц. Особенности употребления служебных частей речи. Употребление междометий.</p> <p>В конце занятия будут чтение, письмо, перевод и упражнения.</p>
32	<p>Общая характеристика синтаксической системы церковнославянского языка. Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся узнают общую характеристику синтаксической системы церковнославянского языка. Основные синтаксические единицы. Словосочетания и предложения. Виды связи в предложениях. Члены предложений. Виды предложений: простые и сложные, распространенные и нераспространенные. Жанры церковнославянских текстов. Особенности и трудности перевода церковнославянских текстов.</p> <p>В конце занятия будут чтение, письмо, перевод и упражнения.</p>
33	<p>Простое предложение. Подлежащее и сказуемое. Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут простое предложение. Подлежащее и сказуемое. Простые предложения. Главные члены предложения (подлежащее и сказуемое): их значение, способы выражения и согласование.</p> <p>В конце занятия будут чтение, письмо, перевод и упражнения.</p>
34	<p>Простое предложение. Второстепенные члены предложения. Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут простое предложение. Второстепенные члены предложения. Второстепенные члены предложения (определение, дополнение, обстоятельство): их значение и способы выражения. Порядок слов в предложении.</p> <p>В конце занятия будут чтение, письмо, перевод и упражнения.</p>
35	<p>Классификация простых предложений. Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут классификацию простых предложений. Предложения с обособленными членами. Предложения с однородными членами. Предложения с обращениями.</p> <p>В конце занятия будут чтение, письмо, перевод и упражнения.</p>
36	<p>Сложное предложение. Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут сложное предложение. Классификация сложных предложений. Сложносочиненные предложения. Сложноподчиненные предложения. Средства связи предикативных частей в составе сложного предложения. Виды придаточных предложений. Особенности перевода сложных предложений.</p> <p>В конце занятия будут чтение, письмо, перевод и упражнения.</p>
37	<p>Сложное предложение. Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут сложное предложение. Классификация сложных предложений. Сложносочиненные предложения. Сложноподчиненные предложения. Средства связи предикативных частей в составе сложного предложения. Виды придаточных предложений. Особенности перевода</p>

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
	<p>сложных предложений.</p> <p>В конце занятия будут чтение, письмо, перевод и упражнения.</p>
38	<p>Описательная форма времен. Одиночное отрицание. Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут описательную форму времен. Одиночное отрицание. Особенности употребления и перевода синтаксических конструкций с оборотом «описательная (перифрастическая) форма времен». Предложения с одиночным отрицанием.</p> <p>В конце занятия будут перевод, письмо, чтение и упражнения.</p>
39	<p>Синтаксические конструкции с двойными падежами. Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут синтаксические конструкции с двойными падежами. Конструкции с двойным именительным. Конструкции с двойным винительным. Конструкции с двойным родительным. Конструкции с двойным дательным. Особенности употребления и перевода синтаксических конструкций с двойными падежами.</p> <p>В конце занятия будут чтение, письмо, перевод и упражнения.</p>
40	<p>Инфинитивные конструкции. Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут инфинитивные конструкции. Особенности, употребление и перевод инфинитивных конструкций.</p> <p>В конце занятия будут чтение, письмо, перевод и упражнения.</p>
41	<p>Дательный самостоятельный. Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут дательный самостоятельный. Значение, особенности, употребление и перевод синтаксических конструкций с дательным самостоятельным.</p> <p>В конце занятия будут чтение, письмо, перевод и упражнения.</p>
42	<p>Сложные предложения усложненного типа и периоды. Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут сложные предложения усложненного типа и периоды. Значение и особенности употребления и перевода сложных предложений усложненного типа. Значение и особенности употребления и перевода периодов. Их употребление в богослужебных текстах.</p> <p>В конце занятия будут чтение, письмо, перевод и упражнения.</p>
43	<p>Знаки препинания в сложном предложении. Прямая и косвенная речь. Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут знаки препинания в сложном предложении. Прямая и косвенная речь. Особенности пунктуации в сложных предложениях. Особенности прямой и косвенной речи и их оформление.</p> <p>В конце занятия будут чтение, письмо, перевод и упражнения.</p>
44	<p>Фразеологизмы в церковнославянском языке. Письмо и чтение. Перевод. Упражнения.</p> <p>На занятии обучающиеся разберут фразеологизмы в церковнославянском языке. Понятие о фразеологизмах. Основные церковнославянские фразеологизмы. Библиизмы. Литургизмы. Церковнославянские устойчивые сочетания в русском языке.</p> <p>В конце занятия будут: чтение, письмо, перевод и упражнения.</p>

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
45	Особенности перевода богослужебных текстов. Письмо и чтение. Перевод. Упражнения. На занятии обучающиеся разберут особенности перевода богослужебных текстов. История перевода Библии на русский язык. Лингвистический анализ Шестопсалмия. В конце занятия будут: чтение, письмо, перевод и упражнения.
46	Комплексная работа с церковнославянским текстом. На занятии обучающиеся будут заниматься комплексной работой с церковнославянским текстом. Чтение, анализ, комментирование и перевод (письменный и устный) церковнославянского текста на русский язык.
47	Комплексная работа с церковнославянским текстом. На занятии обучающиеся будут заниматься комплексной работой с церковнославянским текстом. Чтение, анализ, комментирование и перевод (письменный и устный) церковнославянского текста на русский язык.
48	Комплексная работа с церковнославянским текстом. На занятии обучающиеся будут заниматься комплексной работой с церковнославянским текстом. Чтение, анализ, комментирование и перевод (письменный и устный) церковнославянского текста на русский язык.

#### 4.3. Самостоятельная работа обучающихся.

№ п/п	Вид самостоятельной работы
1	Самостоятельная проработка конспектов лекций.
2	Подготовка к промежуточной аттестации.
3	Подготовка к текущему контролю.

#### 5. Перечень изданий, которые рекомендуется использовать при освоении дисциплины (модуля).

№ п/п	Библиографическое описание	Место доступа
1	Трапезникова, О. А. Церковнославянский язык : учебное пособие О. А. Трапезникова, Е. Е. Рыбникова, А. В. Шунков. Учебник Кемерово : КемГИК. — 160 с. — ISBN 978-5-8154-0527-1. , 2020	URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/174745">https://e.lanbook.com/book/174745</a> (дата обращения: 14.09.2023).

#### 6. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, которые могут использоваться при освоении дисциплины (модуля).

Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы не требуются.

7. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства, необходимого для освоения дисциплины (модуля).

Программное обеспечение не требуется.

8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

Специальное оборудование не требуется.

.

.

П.10.1. Оценочные материалы

Перечень вопросов для проведения экзамена:

3 семестр.

1. Понятие «церковнославянский язык». Церковнославянский язык, праславянский язык, старославянский язык, древнерусский язык, русский язык: соотношение понятий.

2. Основные периоды становления и развития церковнославянского языка.

3. Деятельность свв. Кирилла и Мефодия по созданию славянской письменности. История Моравской миссии.

4. Распространение славянской книжности и христианизация славянских земель. Ученики свв. Кирилла и Мефодия.

5. Источники изучения церковнославянского языка. Основные территориальные варианты (изводы) церковнославянского языка. Древнерусский извод.

6. Виды древнерусской письменности, в которых использовался церковнославянский язык. Церковнославянские рукописи.

7. Церковнославянский язык как литургический язык Русской Православной Церкви.

8. Глаголица и кириллица, их особенности и история.

9. Церковнославянский алфавит и его характеристика.

10. Правила чтения церковнославянских текстов.

11. Графико-фонетическая система церковнославянского языка в соотношении с русским языком: основные различия.

12. Редуцированные гласные. Условия усиления и ослабления редукции.

13. Звуковые особенности церковнославянского языка. Чередование гласных звуков. Чередование согласных звуков.

14. Надстрочные знаки и знаки препинания.

15. Дублетные буквы и буквы, имеющие варианты написания. Правила употребления букв, связанные с этимологией, значением и грамматикой.

16. Числовые значения букв.

17. Происхождение лексики церковнославянского языка. Значение церковнославянских слов в сопоставлении со словами современного русского языка.

18. Имя существительное как часть речи. Грамматические категории существительных: род, число падеж. Двойственное число: грамматические формы. Система падежей церковнославянского языка. Звательная форма: специфика грамматического значения и статуса. Распределение имен существительных по четырем типам склонения. Твердая, мягкая, смешанная основы имен существительных.

19. 1 склонение существительных.

20. 2 склонение существительных.

21. 3 склонение существительных.

22. 4 склонение существительных.

23. Местоимение как часть речи. Виды местоимений и их значения. Противопоставление личных и неличных местоимений.

24. Личные местоимения 1, 2 и 3 лица: особенности склонения.

25. Возвратное местоимение. Сокращенные формы личных и возвратного местоимений. Словесное и логическое ударение по отношению к кратким местоимениям.

26. Лексико-грамматические разряды неличных местоимений. Особенности их склонения.

27. Имя прилагательное как часть речи. Лексико-грамматические разряды

прилагательных. Склонение имен прилагательных.

28. Краткие прилагательные в церковнославянском языке в отличие от современного русского языка. Склонение кратких прилагательных.

29. Степени сравнения церковнославянских имен прилагательных.

30. Лексико-грамматические разряды имен числительных. Склонение имен числительных.

31. Глагол как часть речи. Основные грамматические признаки глагола. Формообразующие основы у глагола.

32. Спряжение глаголов. Особенности 1 и 2 спряжения. Спряжение глагола «быти». Архаическое спряжение глаголов.

33. Изъявительное наклонение (общая характеристика). Спряжение глаголов в настоящем времени. Разноспрягаемые глаголы в



церковнославянском языке.

34. Система будущих времен: будущее простое и будущее сложное, их образование и спряжение.

35. Система прошедших времен в церковнославянском языке по сравнению с современным русским языком.

36. Аорист, его значение и употребление. Типы аориста, их образование и спряжение. Трудные случаи спряжения аориста.

37. Имперфект, его значение и употребление. Формы и образование имперфекта. Спряжение имперфекта.

38. Перфект, его значение и употребление в церковнославянских текстах. Формы и образование перфекта. Спряжение перфекта.

Перечень вопросов для проведения экзамена:

4 семестр

1. Плюсquamперфект, его значение и употребление. Формы и образование plusquamперфекта. Спряжение plusquamперфекта.

2. Сослагательное наклонение глагола, его значение, образование и спряжение. Желательное наклонение глагола, его значение и образование.

3. Повелительное наклонение глагола, его значение, образование и спряжения.

4. Причастие и его грамматические свойства. Краткие и полные формы причастий.

5. Образование действительных причастий и их склонение.

6. Образование страдательных причастий и их склонение.

7. Образование наречий. Разряды наречий по значению.

8. Классификация служебных частей речи и междометий и особенности их употребления.

9. Общая характеристика синтаксической системы церковнославянского языка. Классификация словосочетаний и предложений. Простое предложения: общая характеристика.

10. Жанры церковнославянских текстов. Особенности и трудности перевода церковнославянских текстов.

11. Главные члены предложения (подлежащее и сказуемое): их значение, способы выражения и согласование.

12. Второстепенные члены предложения (определение, дополнение, обстоятельство): их значение и способы выражения. Порядок слов в предложении.

13. Классификация простых предложений. Предложения с обособленными членами, с однородными членами, с обращениями.

14. Сложные предложения: общая характеристика и классификация. Особенности перевода сложных предложений.

15. Особенности употребления и перевода синтаксических конструкций с оборотом «описательная (перифрастическая) форма времен».

16. Выражение отрицания в церковнославянском языке. Предложения с одиночным отрицанием.

17. Особенности употребления и перевода синтаксических конструкций с двойными падежами.

18. Особенности, употребление и перевод инфинитивных конструкций.

19. Значение, особенности, употребление и перевод синтаксических конструкций с дательным самостоятельным.

20. Значение и особенности употребления и перевода сложных предложений усложненного типа. Значение и особенности употребления и перевода периодов. Их употребление в богослужебных текстах.

21. Особенности пунктуации в сложных предложениях.

22. Особенности употребления и перевода предложений с прямой и косвенной речью.

23. Фразеологизмы в церковнославянском языке. Библейзмы. Литургизмы. Церковнославянские устойчивые сочетания в русском языке.

24. Особенности перевода богослужебных текстов. История перевода Библии на русский язык.

Перечень практических заданий для проведения экзамена:

3 семестр

Перечень отрывков:

1. Тропарь святым Кириллу и Мефодию (другому святому на выбор).

2. «Свете тихий...».

3. Воскресная песнь по Евангелии.

4. Великое славословие.

5. «Взбранной Воеводе...».

6. Псалом 33.

7. «Верую, Господи, и исповедую...».

8. «Не имамамы иныя помощи...».

9. Псалом 90.

10. Заповеди Блаженства.

11. Песнь Пресвятой Богородицы.

12. Ныне отпускаеши.

13. «Преблагословенна еси...».

14. Евангелие от Луки: 7, 11-16.

15. Евангелие от Луки: 11, 1-10.

17. Шестопсалмие: псалмы 3, 37 (отрывок).
18. Шестопсалмие. псалмы 62, 87 (отрывок).
19. Шестопсалмие: псалмы 102, 142 (отрывок).
20. Псалом 1.

Перечень практических заданий для проведения экзамена:

4 семестр

Перечень отрывков:

1. Псалом 50.
2. Молитва святого Ефрема Сирина.
3. Молитва из утреннего правила.
4. Молитва из вечернего правила.
5. Канон ко Святому Причащению.
6. Молитва ко Святому Причащению.
7. Благодарственная молитва по Святом Причащении.
8. Стихиры Святой Пасхи.
9. Евангелие от Марка: 1, 1-8.
10. Евангелие от Матфея: 4, 1-11.
11. Евангелие от Матфея: 8, 28-34.
12. Евангелие от Матфея: 9, 1-13.
13. Книга Бытия: 8, 4-12.
14. Книга Бытия: 8, 13-22.
15. Евангелие от Иоанна: 5, 1-9.
16. Евангелие от Луки: 5, 15-20.
17. Евангелие от Луки: 10, 30-35.
18. Евангелие от Луки: 15, 11-24.
19. Евангелие от Луки: 15, 25-32.
20. Деяния святых Апостолов: 28, 1-10.

9. Форма промежуточной аттестации:

Экзамен в 3, 4 семестрах.

10. Оценочные материалы.

Оценочные материалы, применяемые при проведении промежуточной аттестации, разрабатываются в соответствии с локальным нормативным актом РУТ (МИИТ).

Авторы:

начальник центра

К.С. Киселев

Согласовано:

Начальник Центра КТ

К.С. Киселев

Председатель учебно-методической  
комиссии

А.Н. Евлаев